

成都经济要闻选编

Outline of Major Economic News of Chengdu

(第 198-One Hundred and Ninety Eighth Edition)

成都市投资促进委员会

CHENGDU MUNICIPAL INVESTMENT PROMOTION COMMISSION

2016 年 8 月 15 日

AUGUST 15, 2016

1、首个国字号石墨烯产业技术创新联盟落子成都 (2016-08-02)

1 日，全国首个“国字号”石墨烯材料产业技术创新战略联盟——国家石墨烯材料产业技术创新战略联盟，在天府新区正式挂牌成立。联盟由蓉企聚能仁和新材料牵头，四川大学、中国工程物理研究院成都科学技术发展中心、青岛蓝鲸新材料产业园发展有限公司等 21 家单位共同发起成立。截至目前，联盟已有成员单位 29 家。联盟核心任务在于推动石墨烯材料的研发、生产、应用，在研发环节，面向产业链需求进行针对性技术开发，并在生产环节为石墨烯生产设备制定技术标准。

First National State Graphene Industrial Alliance for Technical Innovation Unveiled

The first state owned strategic alliance of grapheme material technology and industry – the National Graphene Industrial Alliance for Technical Innovation was founded in the Tianfu New District on Aug 1st. The founding of this alliance is led by Junengrenhe New Material, a local company in Chengdu, along other 21 units and parties including Sichuan University, Chengdu Science and Technology Development Center under China Academy of Engineering Physics, and Qingdao Lanjing New Material Industrial Park Ltd. Currently the alliance has 29 members, and its core mission is to promote the developing, manufacturing, and application of the graphene material. In addition, developing new technology aligned with the industrial demand chain and setting standards for the production equipment are the two main focuses in the developing and manufacturing processes

2、中国电子在蓉投建集成电路研发及产业化基地 (2016-08-03)

2 日，成都市人民政府与中国电子信息产业集团有限公司集成电路研发及产业化基地（成都）项目投资框架协议签约仪式举行。根据协议，中国电子将本着科学规划、集群发展的原则，整合旗下集成电路产业优势资源，选址成都市双流区建设“集成电路研发及产业化基地”，项目总投资约 43 亿元。

CEC to Build IC R&D and Industrialization Base in Chengdu

On Aug 2, Chengdu Municipal People's Government and China Electronics Corporation (CEC) held the signing ceremony of Chengdu Integrated Circuit Developing and Industrial Base investment framework agreement. Accordingly, CEC, while promising to base on the principle of scientifically planning, and cluster development, will unify its advanced resources in the integrated circuit industry, and establish its new Integrated Circuit Developing and Industrial Base in Shuangliu, Chengdu, with a total investment of 4.3 billion RMB.

3、上半年我市 GDP 增长 7.5% (2016-08-04)

2016 年上半年经济形势分析会暨区（市）县重点工作推进情况汇报会召开。刚刚出炉的经济数据表明，今年上半年，我市完成地区生产总值 5590.2 亿元，增长 7.5%，快于全国 0.8 个百分点，与全省持平。今年上半年，我市宏观经济增速符合预期，主要经济指标基本实现“双过半”。我市宏观经济形势保持健康平稳、稳中向好的良好发展态势。

H1 GDP Grows by 7.5%

A meeting to summarize first half year economic situation and debriefing of districts', cities' and counties' key works were held. As statistics showed, Chengdu's half-year GDP stood at 559.02 billion RMB, with a growth rate of 7.5%, which exceeded the national average by 0.8%, and remained equivalent with the provincial average. The macroeconomic growth status fit the previous expectation, and all major economic objectives have been accomplished. Overall speaking, the current economic situation in Chengdu stays in a stable, healthy, and steadily growing state.

4、上半年成都实际到位外资总量居中西部第一 (2016-08-05)

今年上半年，成都投资促进继续保持平稳增长态势，新签约引进重大项目（含增资）162 个，总投资 1830.35 亿元；利用内、外资实际到位分别为 2124.21 亿元、45.68 亿美元。其中，上半年成都利用外资实际到位总量居中西部城市第一、副省级城市第二。

Chengdu H1 Paid-in FDI Ranks No.1 in Midwest China

162 new projects (including reinvestment) value at 183.035 billion RMB were introduced to Chengdu in H1. Paid-in domestic direct investment and FDI stood at 212.421 billion RMB and 4.568 billion USD respectively. FDI volume ranked No.1 in Midwest China and No.1 among sub-provincial cities.

5、首届 C3 安全峰会在蓉召开 (2016-08-05)

7日,2016首届C3安全峰会在蓉拉开帷幕。本次峰会由亚信安全主办,汇集了各企业安全高管、海内外技术专家、产业领袖、智库和产业政策制定者,契合国家网络安全战略,深入交流网络空间安全的前沿技术和热点话题,探讨网络安全态势和行业发展趋势。此外,会议现场还举行了亚信(成都)网络安全产业研究院启动仪式,通过开放式的产学研用协同创新合作机制,将成都打造成国际知名、国内一流的网络安全产业基地。

First C3 Security Summit Convened in Chengdu

On August 7, the first C3 Security Summit was convened in Chengdu by AsiaInfo. The summit brought together security executives of many companies, technical experts home and abroad, think tanks and industry policy makers, to deeply discuss the frontier technology and hot topics of cyberspace security and internet industry developing trend. In Addition, the opening ceremony of AsiaInfo (Chengdu) Network Security Research Institute was held. The institute will apply open innovative cooperation mechanism and will build Chengdu into an internationally famous, national first-rate network security industrial base.

6、传化物流在蓉打造智能物流中心 (2016-08-08)

7日,国内公路物流行业巨头传化物流宣布称,成都传化公路港投资上亿资本实施“三位一体”提档升级战略,在成都打造智能城市物流中心,这是传化物流在全国的示范项目。而“三位一体”战略分别为:打造西部首个物流供应链总部基地;打造城际物流集散中心;打造物流小镇。

Transfar to Build Smart Logistics Center in Chengdu

On August 7, Transfar Group, the highway logistics giants in China, made an announcement that Transfar will invest hundreds of millions of RMB to 3 key projects in order to build intelligent city logistics center in Chengdu, a pilot project of Transfar nationwide. These three projects are the Western China's first logistics supply chain headquarter base, inter-city logistics distribution center and logistics town.

7、中开院在蓉建天府双创谷 (2016-08-09)

8日,中国科技开发院西部分院项目及天府(成都高新区)双创谷项目签约仪式在成都高新区举行,根据协议,中开院将在成都高新区投资建设中开院天府(成都高新区)双创谷,包括中开院全国新材料专业孵化基地、生物医疗产业专业孵化器、无人机产业专业孵化基地、中国创客联盟西部中心。此外,中开院还将成立西部分院,负责中开院西部业务的管理与运营。两个项目累计占地84亩,总投资不低于28亿元人民币。

CASTD to Build Innovation Valley in Chengdu

On August 8, China Academy of Science & Technology Development West Branch Project and Tianfu (CDHT) Innovation and Entrepreneurship Valley Project were signed. CASTD will build Innovation and Entrepreneurship Valley, including incubators for new materials, bio-medical

sector and drone industry, and a maker alliance. CASTD will also set up its west branch in Chengdu. The two projects are valued at 2.8 billion RMB with a total area of 84 *mu*.

8、天府广场后子门片区将打造城市第一会客厅 (2016-08-11)

10日,市规划局首次披露了成都建设国家中心城市、国际化大都市和世界文化名城的一大重要工程——“成都中心”的规划方案。根据规划,我市将在天府广场后子门片区打造一个上千亩的,集文化中心、城市遗址、中央公园和产业高地为一体的国际一流新地标。

A Grand City Lounge to be Built in Downtown

On August 10, Chengdu Planning and Management Bureau announced the masterplan of Chengdu Center, a grand project for building Chengdu into National Central City, international metropolis and world-renowned cultural city. According to the masterplan, the new landmark consisting cultural center, city relics, central park and CBD will be located at Houzimen area, Tianfu Square.

9、成都多条国际直飞航线待飞 (2016-08-13)

据了解,海南航空成都直飞美国洛杉矶的国际航线将于今年12月初起飞,此外海南航空已向中国民航局提出申请,计划明年3月开通成都直飞美国纽约的航线。北京首都航空已向中国民航局申请,计划于今年9月起将现有的杭州—马德里航线调整为杭州—成都—马德里往返客运航线。西藏航空已向中国民航局提出申请,计划于今年11月起新开通三亚—成都—索契往返客运航线。国航已向中国民航局提出申请,计划于今年11月起新开通成都—乌鲁木齐—罗马往返客运航线。川航最近已向中国民航局提出申请,计划于今年12月起新开通成都直飞奥克兰往返客运航线。

Several International Direct Flight Routes to be Launched

Hainan Airlines plans to launch Chengdu-New York direct flight in December, and it also filed application to CAAC to launch Chengdu-Los Angeles direct flight next March. Capital Airlines filed application to CAAC to launch Hangzhou-Chengdu-Madrid in September. Tibet Airlines applied for the launch of Sanya-Chengdu-Sochi flight in November. Air China's Chengdu-Urumqi-Rome flight and Sichuan Airline's Chengdu-Auckland flight are also in the pipeline.

10、西部国际会议展览中心即将完工 (2016-08-14)

坐落于成都天府新区直管区天府商务区的西部国际会议展览中心,始建于2014年6月,将于2016年8月底全面竣工。展览中心总建筑面积达到57万平方米、展览面积达到30万平方米。整个项目分为八馆十六厅,展厅设计为两层。

Western China International Convention and Exposition Center to be Completed

Western China International Convention and Exposition Center, located at Tianfu New Area, started construction in June 2014 and will be completed at the end of August 2016. The exposition center covers an area of 570,000 square meters including 300,000 square meters for exhibition. The two-storey building contains 8 pavilions and 16 halls.

以上信息来源：四川日报、成都日报

Source: Sichuan Daily, Chengdu Daily

成都市投资促进中心

2016年8月15日

Chengdu Investment Promotion Center

总第一百九十八期
